



PROTOKOLL DER
6. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 6

vom 12.02.2014

del 12/02/2014

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz Dr.ⁱⁿ Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Klotz dott.ssa Eva
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott. Veronika
Stocker dott. Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll

der 6. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.2.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.2.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Dr. Veronika Stirner Brantsch und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Tagesordnung

I Institutionelle Punkte

1. Aktuelle Fragestunde;
2. Namhaftmachung von zwei Personen in Vertretung des Südtiroler Landtages als Mitglieder der paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut (Art. 107 des Autonomiestatutes);
3. Ernennung der von Artikel 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission;
4. Wahl von 4 Mitgliedern des Landesbeirates für Kommunikationswesen, davon eines auf Vorschlag der politischen Minderheit (Art. 2 des L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6);
5. Namhaftmachung von sechs effektiven Mitgliedern der Interregionalen Landtagskommission Dreier-Landtag (Landtage Südtirol, Tirol und Trentino sowie Vorarlberger Landtag mit Beobachterstatus) für die 1. Hälfte der Legislaturperiode (Art. 1 der Geschäftsordnung für die interregionale Landtagskommission);
6. Namhaftmachung von drei im Verzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragenen Sachverständigen als Mitglieder des Aufsichtsrates des Wohnbauinstitutes (Art. 15 Absatz 1 des L.G. vom 17.12.1998, Nr.13);
7. Namhaftmachung von zwei effektiven Mitgliedern (davon eines auf Vorschlag der politischen Minderheit) und einem Ersatzmitglied (auf Vorschlag der politischen Minderheit) des Kollegiums der Rechnungsprüfer der Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol – RAS (Art.

Verbale

della seduta n. 6 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/2/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/2/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, dott.ssa Veronika Stirner Brantsch e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

Ordine del giorno

I Punti istituzionali

1. Interrogazioni su temi di attualità;
2. designazione di due persone in rappresentanza del Consiglio Provinciale quali membri delle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale (art. 107 dello Statuto di autonomia);
3. nomina della commissione paritetica prevista dall'articolo 84, comma 3, dello Statuto di autonomia;
4. elezione di 4 componenti del Comitato provinciale per le comunicazioni, di cui uno/una su indicazione della minoranza politica (art. 2 della L.P. 18/3/2002, n. 6);
5. designazione di sei membri effettivi della commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento (con il Vorarlberg in veste di osservatore) per la 1° metà della legislatura (art. 1 del regolamento per la commissione interregionale);
6. designazione di tre esperti scelti/esperte scelte fra gli iscritti/le iscritte all'albo dei revisori dei conti quali componenti del collegio dei sindaci dell'Istituto per l'edilizia sociale (art. 15, comma 1, della L.P. 17/12/1998, n. 13);
7. designazione di due componenti effettivi/e (di cui uno/una su proposta della minoranza politica) e di un/una componente supplente (su proposta della minoranza politica) del collegio dei revisori dei conti della RAS – Radiotelevisione Azienda speciale della Provincia di Bol-

- 11 des L.G. vom 13.2.1975, Nr. 16);
8. Namhaftmachung (auf Vorschlag der politischen Minderheit) von drei effektiven Mitgliedern und drei Ersatzmitgliedern des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen (Art. 19 des L.G. vom 8.3.2010, Nr. 5);
- II In der der Opposition vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte**
9. In gemeinsamer Behandlung gemäß Artikel 117 der Geschäftsordnung:
Beschlussantrag Nr. 1/13: Befreiung der Einkommen bis 35.000 Euro vom Irpef-Zuschlag des Landes (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013);
Beschlussantrag Nr. 13/13: Abschaffung bzw. Reduzierung der regionalen Zusatzsteuer IRPEF (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 10.12.2013);
 10. Beschlussantrag Nr. 25/13: Gemeinsame Schule (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 12.12.2013);
 11. Beschlussantrag Nr. 27/13: Aufnahme von Spitzensportlern in den Landesdienst (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 18.12.2013);
 12. Beschlussantrag Nr. 30/14: Müllverbrennungsanlage: Mülleinfuhrverbot (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
 13. Beschlussantrag Nr. 36/14: Ausbezahlung des Mietbeitrages durch die Bezirksgemeinschaften: Überprüfung und Anpassung der Kriterien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 13.01.2014);
 14. Beschlussantrag Nr. 43/14: Arbeitsplätze schaffen - Arbeitsplätze sichern (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.01.2014);
 15. Beschlussantrag Nr. 47/14: Hausärzte (eingebracht vom Abg. Urzi am 22.01.2014);
 16. Beschlussantrag Nr. 49/14: Bewertung der Höflichkeit der Landesbeamten – Änderungen bei den Unternehmensförderungen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
 17. Beschlussantrag Nr. 56/14: Kontrolle der Schadstoffemissionen des Müllverbrennungs-ofens von Bozen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 27.01.2014);
 18. Beschlussantrag Nr. 2/13: Ciasa di Ladins (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013);
 19. Beschlussantrag Nr. 3/13: Dreisprachigkeitszulage (eingebracht vom Abg. Pöder am 22.11.2013);
- zano (art. 11 della L.P. 13/2/1975, n. 16);
8. designazione (su proposta della minoranza politica) di tre membri effettivi e di tre membri supplenti della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne (art. 19 della L.P. 8/3/2010, n. 5);
- II Puntii da trattare nel tempo riservato all'opposizione**
9. in trattazione congiunta ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno:
mozione n. 1/13: Esenzione dal pagamento dell'addizionale provinciale IRPEF per i redditi fino a 35.000 euro (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013);
mozione n. 13/13: Abolizione o riduzione dell'addizionale regionale IRPEF (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
 10. mozione n. 25/13: Scuole comuni (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 12/12/2013);
 11. mozione n. 27/13: Assunzione dei campioni sportivi nell'amministrazione provinciale (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 18/12/2013);
 12. mozione n. 30/14: Inceneritore: divieto d'importazione di rifiuti (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
 13. mozione n. 36/14: I criteri per la concessione del contributo al canone di locazione da parte delle comunità comprensoriali vanno rivisti e adeguati (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 13/01/2014);
 14. mozione n. 43/14: Creare posti di lavoro-garantire posti di lavoro (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/01/2014);
 15. mozione n. 47/14: Medici di base (presentata dal cons. Urzi il 22/01/2014);
 16. mozione n. 49/14: Valutazione cortesia dipendenti provinciali. Modifiche contributi imprese. (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
 17. mozione n. 56/14: Monitoraggio degli inquinanti dell'inceneritore di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 27/01/2014);
 18. mozione n. 2/13: Ciasa di Ladins (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013);
 19. mozione n. 3/13: Indennità di trilinguismo (presentata dal cons. Pöder il 22/11/2013);

20. Beschlussantrag Nr. 4/13: Gesamt-Tiroler Qualitäts- / Markenzeichen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
21. Beschlussantrag Nr. 8/13: Dienstwagen (eingebracht von der Abg. Artioli am 26.11.2013);
22. Beschlussantrag Nr. 9/13: Doppelresidenz (eingebracht von der Abg. Artioli am 04.12.2013);
23. Beschlussantrag Nr. 10/13: Keine weiteren Steuermittel für Flugplatz Bozen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 09.12.2013);
24. Beschlussantrag Nr. 11/13: Reduzierung der IRAP (eingebracht von den Abg.en Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und S. Stocker am 09.12.2013);
25. Beschlussantrag Nr. 12/13: Einheimische zuerst - Vorschläge zur Regelung der Einwanderung - Integration von Ausländern (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 09.12.2013);
26. Begehrensantrag Nr. 2/13: Gleichstellung der deutschen und italienischen Sprache bei der Etikettierung von Handelsprodukten (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
27. Begehrensantrag Nr. 3/13: Deckelung der Treibstoffpreise - 1,40 Euro für Diesel und 1,50 Euro für Benzin sind genug! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
28. Beschlussantrag Nr. 14/13: Lohndumping im Sozialbereich - Pflegehelfer - Sozialarbeiter (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
29. Beschlussantrag Nr. 15/13: EURO - Kleinere Scheine (1- und 2-Euro-Scheine) erstrebenswert - 500-Euro-Scheine abschaffen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
30. Beschlussantrag Nr. 16/13: Manager in Landesgesellschaften - Deckelung für Verträge der Bezüge notwendig! Auch Gehälter von Verbandsfunktionären veröffentlichen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
20. mozione n. 4/13: Marchio di qualità unificato per Land Tirol e Alto Adige (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
21. mozione n. 8/13: Auto blu (presentata dalla cons. Artioli il 26/11/2013);
22. mozione n. 9/13: Doppia residenza (presentata dalla cons. Artioli il 04/12/2013);
23. mozione n. 10/13: L'aeroporto di Bolzano va chiuso! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S.Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013);
24. mozione n. 11/13: Riduzione dell'IRAP (presentata dai cons. Tinkhauser, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e S. Stocker il 09/12/2013);
25. mozione n. 12/13: Priorità alla popolazione locale – proposte per regolamentare l'immigrazione – integrazione degli stranieri (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 09/12/2013);
26. voto n. 2/13: Parificazione della lingua tedesca e della lingua italiana per l'etichettatura di prodotti commerciali (presentato dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
27. voto n. 3/13: Tetto ai prezzi dei carburanti – 1,40 euro per il diesel e 1,50 euro per la benzina dovrebbero bastare! (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
28. mozione n. 14/13: Dumping salariale nell'ambito del sociale – operatori socio-sanitari – operatori sociali (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
29. mozione n. 15/13: EURO: auspicabile introdurre banconote di taglio più piccolo (da 1 e da 2 euro) e togliere dalla circolazione la banconota da 500 euro (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
30. mozione n. 16/13: Tetto massimo per i compensi dei dirigenti di società provinciali – pubblicare anche gli stipendi dei funzionari di associazioni (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);

31. Beschlussantrag Nr. 17/13: Veröffentlichungen durch Mitglieder der Landesregierung (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
32. Beschlussantrag Nr. 18/13: Treibstoffpreise - Reduzierung fürs ganze Land (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
33. Beschlussantrag Nr. 19/13: Studie über die Kostenwahrheit der Zuwanderung und deren Auswirkungen auf das Sozialsystem - Mehr Kompetenzen notwendig! (eingebracht von den Abg.en Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
34. Beschlussantrag Nr. 20/13: Änderung der Abschusszeiten für Kahlwild und Rehgeißen in Südtirol - Tierschutz auf dem Prüfstand (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
35. Beschlussantrag Nr. 21/13: Amtsentschädigung - Politikerprivilegien (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
36. Beschlussantrag Nr. 22/13: Mieten des Wohnbauinstituts (WOBI) - Einkommen von Jugendlichen unter 28 Jahren von der Mietberechnung ausnehmen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
37. Beschlussantrag Nr. 23/13: Einführung zusätzlicher verpflichtender Turnstunden in den Pflichtschulen Südtirols (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
38. Beschlussantrag Nr. 24/13: Technologiepark absagen – in Software statt in Hardware investieren! (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.12.2013);
39. Beschlussantrag Nr. 26/13: Schienenverbindung ins Überetsch (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.12.2013);
40. Beschlussantrag Nr. 28/13: Sicherheit am Schulhof (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 19.12.2013);
41. Beschlussantrag Nr. 29/13: Abschaffung des Regierungskommissariats (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 23.12.2013);
42. Beschlussantrag Nr. 31/14: Flüsse unter Stress: Moratorium für weitere Wasserkraft-
31. mozione n. 17/13: Pubblicazioni di componenti della Giunta provinciale (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
32. mozione n. 18/13: Riduzione del prezzo dei carburanti in tutto il territorio provinciale (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
33. mozione n. 19/13: Studio sui costi reali collegati all'immigrazione e sugli effetti di questa sul sistema sociale. Sono necessarie maggiori competenze (presentata dai conss. Mair, Blaas, Leitner, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
34. mozione n. 20/13: Modifica dei periodi di caccia alle femmine e ai piccoli di cervo e alle femmine di capriolo in Alto Adige – protezione animali sul banco di prova (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
35. mozione n. 21/13: Indennità di carica – privilegi dei politici (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
36. mozione n. 22/13: Affitti dell'Istituto per l'edilizia sociale (IPES) – non si consideri il reddito dei e delle giovani sotto i 28 anni (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
37. mozione n. 23/13: Ore di educazione fisica aggiuntive nella scuola dell'obbligo in Alto Adige (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
38. mozione n. 24/13: Rinunciare al parco tecnologico – puntare sul software e non sull'hardware (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/12/2013);
39. mozione n. 26/13: Collegamento su rotaia verso l'Oltradige (presentata dai conss. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/12/2013);
40. mozione n. 28/13: Sicurezza nei cortili scolastici (presentata dai conss. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 19/12/2013);
41. mozione n. 29/13: Abolizione del Commissariato del Governo (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 23/12/2013);
42. mozione n. 31/14: Fiumi sotto stress: moratoria per ulteriori concessioni idroelettriche (pre-

- werkskonzessionen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
43. Beschlussantrag Nr. 32/14: Unterschutzstellung der Flüsse: Einführung einer Entschädigung für die Gemeinden nach dem Vorbild der Schweiz (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 08.01.2014);
44. Beschlussantrag Nr. 33/14: Ein Plan für erschwingliche Mietwohnungen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 08.01.2014);
45. Begehrensantrag Nr. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
46. Beschlussantrag Nr. 34/14: Rettet das Alpenschneehuhn (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 09.01.2014);
47. Beschlussantrag Nr. 35/14: Stichjahr 1914: Gut abgestimmtes Programm und Koordination des nahenden Zentenars des Ersten Weltkriegs 1914-1918 sind erforderlich (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 09.01.2014);
48. Beschlussantrag Nr. 37/14: Einrichtung einer "Anlaufstelle Bürokratieabbau" (eingebracht von den Abg.en S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer und Tinkhauser am 13.01.2014);
49. Beschlussantrag Nr. 38/14: Arbeitsgruppe Großraubwild (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 13.01.2014);
50. Beschlussantrag Nr. 39/14: Chip-Implantate (eingebracht von der Abg. Artioli am 14.01.2014);
51. Beschlussantrag Nr. 40/14: Zweitwohnungen (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.01.2014);
52. Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.01.2014);
53. Beschlussantrag Nr. 42/14: Rückkauf von Wobi-Wohnungen (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 16.01.2014);
54. Beschlussantrag Nr. 44/14: „Neues Wohn-geld“: Sozial treffsicher gegen unteren Mittelstand? Bewertung/Reform sind dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am
- sentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
43. mozione n. 32/14: Fiumi sotto tutela: prevedere una compensazione per i Comuni, come in Svizzera (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa l'08/01/2014);
44. mozione n. 33/14: Un piano per alloggi in affitto a prezzi accessibili (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss l'08/01/2014);
45. voto n. 4/14: Partecipazione dei giovani migranti stabilmente residenti al servizio civile nazionale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 09/01/2014);
46. mozione n. 34/14: Salvare la pernice bianca (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 09/01/2014);
47. mozione n. 35/14: Anno 1914: servono un programma e un coordinamento adeguati per il prossimo centenario della prima guerra mondiale (presentata dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 09/01/2014);
48. mozione n. 37/14: Istituzione di uno sportello per la semplificazione burocratica (presentata dai cons. S. Stocker, Blaas, Leitner, Mair, Oberhofer e Tinkhauser il 13/01/2014);
49. mozione n. 38/14: Gruppo di lavoro sui "grandi predatori" (presentata dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 13/01/2014);
50. mozione n. 39/14: Chip sottocutaneo (presentata dalla cons. Artioli il 14/01/2014);
51. mozione n. 40/14: Seconde case (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014);
52. mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/01/2014);
53. mozione n. 42/14: Riscatto degli alloggi IPES (presentata dai cons. Leitner, Blaas, Mair, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 16/01/2014);
54. mozione n. 44/14: "Nuovo sussidio casa": mirato ma a tutto svantaggio del ceto medio-basso? Valutazione e riforma assolutamente necessarie (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);

- 22.01.2014);
55. Beschlussantrag Nr. 45/14: Schutz vor Abdrift von Pestiziden: Dringende Neuregelung der Bestimmungen laut Beschluss der Landesregierung vom 30. Dezember 2011, Nr. 2021 (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.01.2014);
56. Beschlussantrag Nr. 46/14: Klimahaus-Garantie. Für BauherrInnen! (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 22.01.2014);
57. Beschlussantrag Nr. 48/14: Konkrete Vorschläge zum Abbau der Schlangen vor den Aufnahmeschaltern (eingebracht von der Abg. Artioli am 24.01.2014);
58. Beschlussantrag Nr. 50/14: Reduzierung der Anzahl wie auch der Bezahlung von Überstunden an die Führungskräfte (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
59. Beschlussantrag Nr. 51/14: Kostenloser Parkplatz u.a.: Wieso die Landesregierung ja und die gewöhnlichen Arbeitnehmer nicht? (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
60. Beschlussantrag Nr. 52/14: Die Rettung der Bienen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
61. Beschlussantrag Nr. 53/14: Tödliches Variantenfahren abseits der Pisten (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
62. Beschlussantrag Nr. 54/14: Gefährliche Richtlinien des Landes Südtirol für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft: eine Gefahr für die Gesundheit der Menschen, die Umwelt und den biologischen Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.01.2014);
63. Beschlussantrag Nr. 55/14: Übernahme der Fernseh- und Rundfunkgebühren durch das Land (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.01.2014);
64. Beschlussantrag Nr. 57/14: Benchmark-System soll Recyclingquoten in den Gemeinden und Bezirksgemeinschaften steigern und erkennbar machen (eingebracht von den Abg.en Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser und Oberhofer am 27.01.2014);
65. Beschlussantrag Nr. 58/14: Pilze sammeln in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
66. Beschlussantrag Nr. 59/14: Small Business Act (eingebracht von der Abg. Artioli am 28.01.2014);
- III **In der der Mehrheit vorbehaltenen Zeit zu behandelnde Punkte**
55. mozione n. 45/14: Protezione dall'effetto di deriva dei pesticidi: occorre rivedere con urgenza le disposizioni di cui alla delibera della Giunta provinciale n. 2021 del 30 dicembre 2011 (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/01/2014);
56. mozione n. 46/14: Garanzie CasaClima per chi costruisce (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 22/01/2014);
57. mozione n. 48/14: Code agli sportelli ticket, proposte concrete (presentata dalla cons. Artioli il 24/1/2014);
58. mozione n. 50/14: Ridurre il numero di straordinari dei dirigenti e le relative retribuzioni (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
59. mozione n. 51/14: Parcheggio gratis e altro: perché all'assessore sì e al comune lavoratore no? (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
60. mozione n. 52/14: Salvare le api (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
61. mozione n. 53/14: Sciare fuori pista con conseguenze mortali (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
62. mozione n. 54/14: Pericolose le linee guida della Provincia di Bolzano sulla distribuzione dei pesticidi in agricoltura: a rischio la salute umana, l'ambiente e le coltivazioni biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 27/01/2014);
63. mozione n. 55/14: Passaggio alla Provincia del canone radiotelevisivo (presentata dal cons. Pöder il 27/01/2014);
64. mozione n. 57/14: Introdurre un sistema di parametri di riferimento per aumentare ed evidenziare le percentuali di riciclaggio nei comuni e nelle comunità comprensoriali (presentata dai cons. Blaas, Mair, S. Stocker, Leitner, Tinkhauser e Oberhofer il 27/01/2014);
65. mozione n. 58/14: Raccolta funghi in provincia di Bolzano (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
66. mozione n. 59/14: Small Business Act (presentata dalla cons. Artioli il 28/01/2014);
- III **Punti da trattare nel tempo riservato alla maggioranza**



keine

IV Weitere Punkte, die in der gegebenenfalls verbleibenden, der Opposition bzw. Mehrheit vorbehaltenen Zeit zur Behandlung kommen

67. Begehrensantrag Nr. 1/13: Begnadigung der Süd-Tiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
68. Beschlussantrag Nr. 5/13: Studentitel-Anerkennung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
69. Beschlussantrag Nr. 6/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013);
70. Beschlussantrag Nr. 7/13: Anerkennung des Selbstbestimmungsrechts im EU-Recht (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013).

nessuno

IV Ulteriori punti da trattare nell'eventuale tempo rimanente, riservato rispettivamente all'opposizione e alla maggioranza

67. voto N. 1/13: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
68. mozione n. 5/13: Riconoscimento dei titoli di studio ((presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
69. mozione n. 6/13: Riconoscimento del diritto all'autodeterminazione (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013);
70. mozione n. 7/13: Il diritto all'autodeterminazione formalmente riconosciuto all'interno del diritto comunitario (presentata dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013).

Die Sitzung beginnt um 10.03 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.03.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 5. Landtagssitzung vom 17.1.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 5 del 17/1/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise Abg. Zimmerhofer nicht teil.

Alla seduta non prende parte giustificatamente il cons. Zimmerhofer.

Der Präsident teilt mit, dass der Geschäftsordnungsausschuss sich aus folgenden Mitgliedern zusammensetzt: Thomas Widmann (Vorsitzender), Magdalena Amhof, Dieter Steger, Albert Wurzer, Riccardo Dello Sbarba und Pius Leitner.

Il presidente comunica che la commissione per il regolamento interno si compone di : Thomas Widmann (presidente), Magdalena Amhof, Dieter Steger, Albert Wurzer, Dello Sbarba e Pius Leitner.

Top 1

Aktuelle Fragestunde.

Anfrage Nr. (1) 1/2/14: Anstieg der Kinderkrippengebühren (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.12.2013).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LRⁱⁿ Deeg die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (2) 6/2/14: Abfallbewirtschaftungsplan (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 24.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Foppa beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Foppa.

Anfrage Nr. (3) 10/2/14: Maulkorberlass für Angestellte des Sanitätsbetriebes? (eingebracht vom Abg. Pöder am 27.1.2014) und

Anfrage Nr. (4) 14/2/14: Rundschreiben an die Mitarbeiter des Sanitätsbetriebes: Einschüchterung? (eingebracht vom Abg. Leitner am 28.1.2014).

Mit dem Einverständnis der beiden Einbringer erklärt der Präsident, dass die beiden Anfragen gemeinsam behandelt werden.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die Abg.en Pöder und Leitner beantwortet LRⁱⁿ Martha Stocker die Anfragen.

Es replizieren die Abg.en Pöder und Leitner.

Punto 1 all'odg

Interrogazioni su temi di attualità.

Interrogazione n. (1) 1/2/14: Aumento delle tariffe degli asili nido (presentata dal cons. Artioli il 9/12/2013).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Deeg.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (2) 6/2/14: Piano smaltimento rifiuti (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss il 24/1/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Foppa, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Foppa.

Interrogazione n. (3) 10/2/14: L'Azienda sanitaria intende mettere il bavaglio ai propri dipendenti? (presentata dal cons. Pöder il 27/1/2014) e

interrogazione n. (4) 14/2/14: Circolare dell'Azienda sanitaria ai propri dipendenti: un tentativo di intimidazione? (presentata dal cons. Leitner il 28/1/2014).

Il presidente spiega che, previo consenso di entrambi i presentatori, le due interrogazioni verranno trattate congiuntamente.

Alle interrogazioni, lette dai cons. Pöder e Leitner, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replicano i cons. Pöder e Leitner.

Anfrage Nr. (5) 18/2/14: Probleme mit der Postzustellung (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 29.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (6) 24/2/14: Flucht aus den italienischen Kindergärten (eingebracht vom Abg. Urzi am 30.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzi beantwortet LR Tommasini die Anfrage.

Der Abg. Urzi stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LR Tommasini beantwortet.

Anfrage Nr. (7) 35/2/14: Flughafen Bozen – Beschluss der Landesregierung vom 8. Jänner 2014 – Weitere 20 Millionen Euro (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 31.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Anfrage Nr. (8) 41/2/14: Zulaufstrecken des BBT im Unterland – Offenlegung der Gesundheitsverträglichkeitsprüfung (eingebracht vom Abg. Schiefer am 3.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Schiefer beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Der Abg. Schiefer stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LH Kompatscher beantwortet.

Anfrage Nr. (9) 2/2/14: Stopp der Wiederansiedelung der Braunbären in Südtirol (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LR Schuler die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (10) 7/2/14: Vineum in Girlan: Wo stehen Projektstand und Finanzierung im Licht der Haushaltskürzungen? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 24.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Anfrage Nr. (11) 15/2/14: Beteiligung der MEMC an der „Wiltener Leitung“ (eingebracht vom Abg. Blaas am 28.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Blaas beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Der Abg. Blaas stellt eine ergänzende Frage, welche wiederum LH Theiner beantwortet.

Anfrage Nr. (12) 19/2/14: Militärbauwerke (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 29.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Knoll beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Interrogazione n. (5) 18/2/14: Problemi nella consegna della posta (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 29/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (6) 24/2/14: Fuga dalle scuole materne in lingua italiana (presentata dal cons. Urzi il 30/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzi, risponde l'ass. Tommasini.

Il cons. Urzi pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Tommasini.

Interrogazione n. (7) 35/2/14: Aeroporto di Bolzano – Delibera della Giunta provinciale dell'8 gennaio 2014 – altri 20 milioni di euro (presentata dal cons. Köllensperger il 31/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Köllensperger.

Interrogazione n. (8) 41/2/14: Linee di accesso BBT in Bassa Atesina – pubblicazione della valutazione di impatto sulla salute (presentata dal cons. Schiefer il 3/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Schiefer, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Schiefer pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente presidente della Provincia Kompatscher.

Interrogazione n. (9) 2/2/14: Porre fine al programma per l'introduzione dell'orso in Alto Adige (presentata dalla cons. Artioli il 9/1/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Schuler.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (10) 7/2/14: Vineum a Cornaiano: i tagli al bilancio previsti avranno delle ripercussioni sul progetto e suo finanziamento? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 24/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Heiss.

Interrogazione n. (11) 15/2/14: Partecipazione della MEMC all'elettrodotto di Wilten (presentata dal cons. Blaas il 28/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Blaas, risponde l'ass. Theiner.

Il cons. Blaas pone una domanda aggiuntiva, alla quale risponde nuovamente l'ass. Theiner.

Interrogazione n. (12) 19/2/14: Immobili del demanio militare (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 29/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Knoll, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Knoll.

Anfrage Nr. (13) 38/2/14: Sperrung der Brenner-Staatsstraße – zwingende Umleitung auf die A22 (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 3.2.2014). Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger beantwortet LH Kompatscher die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Anfrage Nr. (14) 42/2/14: Rat für Arbeit (eingebracht vom Abg. Urzi am 3.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Urzi beantwortet LRⁱⁿ Martha Stocker die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Urzi.

Anfrage Nr. (15) 47/2/14: Bahnlinie Meran-Bozen (eingebracht von der Abg. Stirner am 4.2.2014).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens des befragten Mitgliedes der Landesregierung, LR Mussner, kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. (16) 54/2/14: Welche sensiblen Personendaten hortet der Sanitätsbetrieb? (eingebracht vom Abg. Pöder am 6.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Pöder beantwortet LRⁱⁿ Martha Stocker die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Pöder.

Anfrage Nr. (17) 3/2/14: Abwasseraufbereitungsanlage in Bozen Süd (eingebracht von der Abg. Artioli am 9.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Artioli beantwortet LR Theiner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Artioli.

Anfrage Nr. (18) 8/2/14: Warum behelligt Trenitalia di Passagiere mit nutzlosen und einsprachigen Anzeigen? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 24.1.2014).

Die Behandlung der Anfrage wird in Erwartung des Eintreffens des befragten Mitgliedes der Landesregierung, LR Mussner, kurzfristig vertagt.

Anfrage Nr. (19) 20/2/14: EU-Verordnung zur Wahlfreiheit medizinischer Behandlungen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 29.1.2014) und

Anfrage Nr. (35) 43/2/14: Patientenmobilität: EU-Richtlinie bindend? (eingebracht vom Abg. Leitner am 3.2.2014).

Mit dem Einverständnis der beiden Einbringer erklärt der Präsident, dass die beiden Anfragen gemeinsam behandelt werden.

Nach der Verlesung der Anfragen durch die Abg.en Knoll und Leitner beantwortet LRⁱⁿ Martha Stocker die Anfragen.

Es replizieren die Abg.en Knoll und Leitner.

Anfrage Nr. (20) 32/2/14: Untragbare Wartezeiten bei der Anerkennung der Zivilinvalidität, Begleitgeld und dem Anrecht laut „104 Gesetz“ (eingebracht vom

Replica il cons. Knoll.

Interrogazione n. (13) 38/2/14: Statale del Brennero interrotta – uso forzato della A22 (presentata dal cons. Köllensperger il 3/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Köllensperger.

Interrogazione n. (14) 42/2/14: Consiglio del lavoro (presentata dal cons. Urzi il 3/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Urzi, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica il cons. Urzi.

Interrogazione n. (15) 47/2/14: Linea ferroviaria Merano-Bolzano (presentata dalla cons. Stirner il 4/2/2014).

La trattazione dell'interrogazione è temporaneamente rinviata in attesa dell'arrivo dell'assessore competente Mussner.

Interrogazione n. (16) 54/2/14: Quali dati sensibili sta raccogliendo l'Azienda sanitaria? (presentata dal cons. Pöder il 6/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Pöder, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica il cons. Pöder.

Interrogazione n. (17) 3/2/14: Impianto di depurazione delle acque reflue a Bolzano Sud (presentata dalla cons. Artioli il 9/1/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Artioli, risponde l'ass. Theiner.

Replica la cons. Artioli.

Interrogazione n. (18) 8/2/14: Perché Trenitalia importuna i passeggeri con annunci inutili e solo in italiano? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 24/1/2014).

La trattazione dell'interrogazione è temporaneamente rinviata in attesa dell'arrivo dell'assessore competente Mussner.

Interrogazione n. (19) 20/2/14: Direttiva dell'UE riguardo alla libera scelta delle prestazioni mediche (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 29/1/2014) e

interrogazione n. (35) 43/2/14: La direttiva Ue sulla mobilità dei pazienti è vincolante? (presentata dal cons. Leitner il 3/2/2014).

Il presidente spiega che, previo consenso di entrambi i presentatori, le due interrogazioni verranno trattate congiuntamente.

Alle interrogazioni, lette dai cons. Knoll e Leitner, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replicano i cons. Knoll e Leitner.

Interrogazione n. (20) 32/2/14: Tempi di attesa inaccettabili per il riconoscimento di invalidità civile, assegni di accompagnamento e vari diritti ai sensi

Abg. Blaas am 31.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Blaas beantwortet LRⁱⁿ Martha Stocker die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Blaas.

Anfrage Nr. (21) 39/2/14: Leer stehende Sozialwohnungen in Südtirol und in Bozen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 3.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Köllensperger beantwortet LR Tommasini die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

Nachdem LR Mussner wieder anwesend ist, werden die Anfragen Nr. 15 und 18 behandelt.

Anfrage Nr. (15) 47/2/14: Bahnlinie Meran-Bozen (eingebracht von der Abg. Stirner am 4.2.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch die Abg. Stirner beantwortet LR Mussner die Anfrage.

Es repliziert die Abg. Stirner.

Anfrage Nr. (18) 8/2/14: Warum beheligt Trenitalia di Passagiere mit nutzlosen und einsprachigen Ansagen? (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 24.1.2014).

Nach der Verlesung der Anfrage durch den Abg. Heiss beantwortet LH Mussner die Anfrage.

Es repliziert der Abg. Heiss.

Der Präsident stellt an diesem Punkt (es ist 12.10 Uhr) fest, dass der von der Geschäftsordnung für die "Aktuelle Fragestunde" vorgesehene Zeitrahmen von 120 Minuten abgelaufen ist, und erklärt, dass die aus Zeitmangel nicht behandelten Anfragen von den jeweils zuständigen Mitgliedern der Landesregierung innerhalb der nächsten 10 Tage schriftlich beantwortet werden müssen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte fort.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Leitner. In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Leitner eine Unterbrechung der Sitzung, um eine Beratung der politischen Minderheiten zu ermöglichen.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 12.18 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14.30 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Tinkhauser wiederaufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

della legge provinciale n. 104 (presentata dal cons. Blaas il 31/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Blaas, risponde l'ass. Martha Stocker.

Replica il cons. Blaas.

Interrogazione n. (21) 39/2/14: Numero di alloggi IPES sfitti in provincia e a Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 3/2/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Köllensperger, risponde l'ass. Tommasini.

Replica il cons. Köllensperger.

Visto che l'ass. Mussner è di nuovo presente in aula, si passa all'esame delle interrogazioni n. 15 e 18.

Interrogazione n. (15) 47/2/14: Linea ferroviaria Merano-Bolzano (presentata dalla cons. Stirner il 4/2/2014).

All'interrogazione, letta dalla cons. Stirner, risponde l'ass. Mussner.

Replica la cons. Stirner.

Interrogazione n. (18) 8/2/14: Perché Trenitalia importuna i passeggeri con annunci inutili e solo in italiano? (presentata dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 24/1/2014).

All'interrogazione, letta dal cons. Heiss, risponde l'ass. Mussner.

Replica il cons. Heiss.

Alle ore 12.10 il presidente constata che sono scaduti i 120 minuti previsti dal regolamento interno per la trattazione delle "Interrogazioni su temi di attualità" e comunica che alle interrogazioni non trattate per mancanza di tempo i relativi/le relative componenti della Giunta provinciale forniranno risposta scritta entro i prossimi 10 giorni.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti istituzionali all'ordine del giorno.

Il cons. Leitner interviene sull'ordine dei lavori.

Nel suo intervento il cons. Leitner chiede una interruzione della seduta per dare modo alle minoranze politiche di consultarsi.

il presidente accoglie la richiesta e alle ore 12.18 interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.30 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue nell'esame dei punti all'ordine del giorno .

TOP 2

Namhaftmachung von zwei Personen in Vertretung des Südtiroler Landtages als Mitglieder der paritätischen Kommissionen (12er und 6er Kommission) für die Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut (Art. 107 des Autonomiestatutes).

Der Präsident bittet um Wortmeldungen.

Der Abg. Köllensperger schlägt Thomas Benedikter als Mitglied der paritätischen Kommissionen vor.

Der Abg. Steger schlägt Karl Zeller als Mitglied der paritätischen Kommissionen vor.

Der Abg. Dello Sbarba schlägt Francesco Palermo als Mitglied der paritätischen Kommissionen vor.

Der Abg. Tommasini schlägt Roberto Bizzo als Mitglied der paritätischen Kommissionen vor.

Zu diesen Vorschlägen und zur Angelegenheit als solcher sprechen die Abg.en Leitner, Klotz, Urzi, der erklärt, an der Abstimmung nicht teilzunehmen, Pöder, Foppa und Knoll.

Der Präsident erinnert daran, dass man bei der Abstimmung höchstens 2 Vorzugsstimmen abgeben darf.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 1

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Thomas Benedikter: 14

Stimmen für Karl Zeller: 18

Stimmen für den Abg. Roberto Bizzo: 18

Stimmen für Francesco Palermo: 7

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Karl Zeller sowie der Abg. Roberto Bizzo zu Mitgliedern der paritätischen Kommissionen für die Durchführungsbestimmungen zum Autonomiestatut gewählt worden sind.

TOP 3

Ernennung der von Artikel 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission.

Der Präsident teilt mit, dass die Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe und die Abgeordneten der italienischen Sprachgruppe in getrennten Sitzungen am 12.02.2014 die Namhaftmachung von jeweils 2 Mitgliedern für die von Art. 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehene paritätische Kommission vorgenommen haben. Die Abgeordneten der deutschen Sprachgruppe hätten in dem genannten Treffen als Mitglieder der genannten Kommission die Abg.en Kompatscher und Steger namhaft gemacht, während sich die Abgeordneten der italienischen Sprachgruppe auf die Abg.en Urzi und Bizzo geeinigt

Punto 2 all'odg

designazione di due persone in rappresentanza del Consiglio provinciale quali membri delle commissioni paritetiche (commissione dei dodici e dei sei) per le norme di attuazione dello Statuto Speciale (art. 107 dello Statuto di autonomia).

Il presidente chiede ai consiglieri/alle consigliere di proporre dei nominativi.

Il cons. Köllensperger propone Thomas Benedikter come membro delle commissioni paritetiche.

Il cons. Steger propone Karl Zeller.

Il cons. Dello Sbarba propone Francesco Palermo.

Il cons. Tommasini propone Roberto Bizzo.

In merito a queste proposte e alla questione in sé intervengono i cons. Leitner, Klotz, Urzi (che dichiara di non voler prendere parte alla votazione), Pöder, Foppa e Knoll.

Il presidente ricorda che nella votazione sono consentite al massimo due preferenze.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 1

schede nulle: /

voti per Thomas Benedikter: 14

voti per Karl Zeller: 18

voti per il cons. Roberto Bizzo: 18

voti per Francesco Palermo: 7.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Karl Zeller e il cons. Roberto Bizzo sono stati eletti membri delle commissioni paritetiche per le norme di attuazione dello Statuto di autonomia.

Punto 3 all'odg

nomina della commissione paritetica prevista dall'articolo 84, comma 3, dello Statuto di autonomia.

Il presidente comunica che il 12/2/2014 i consiglieri del gruppo linguistico tedesco e i consiglieri del gruppo linguistico italiano hanno proposto, rispettivamente, i nominativi di due componenti della commissione paritetica prevista dallo Statuto di autonomia all'art. 84, comma 3. I consiglieri del gruppo linguistico tedesco hanno nominato nella succitata seduta quali componenti della suddetta commissione i consiglieri Kompatscher e Steger, mentre i consiglieri del gruppo linguistico italiano hanno deciso di proporre i consiglieri Urzi e Bizzo. Il presidente aggiunge che dette proposte sono vincolanti per il Consiglio provin-

hätten. Der Präsident fügt hinzu, dass die genannten namentlichen Vorschläge für den Landtag bindend seien und dass nun für die Ernennung der Kommission zwei getrennte Wahlgänge durchgeführt würden, und zwar zunächst ein Wahlgang für die Ernennung der zwei der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder und dann der Wahlgang zur Wahl der zwei der deutschen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder.

Nachdem zur Angelegenheit keine Wortmeldungen erfolgen, ordnet der Präsident den geheimen Wahlgang zur Wahl der zwei der italienischen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der erwähnten Kommission an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 7

ungültige Stimmzettel: 2

Stimmen für den Abg. Urzi: 25

Stimmen für den Abg. Bizzo: 17.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Abg.en Urzi und zu Bizzo Mitgliedern der von Art. 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission gewählt worden sind.

Der Präsident ordnet hierauf den Wahlgang für die Wahl der zwei der deutschen Sprachgruppe angehörenden Mitglieder der Kommission an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 8

ungültige Stimmzettel: 4

Stimmen für den Abg. Kompatscher: 22

Stimmen für den Abg. Steger: 23.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass auch die Abg.en Kompatscher und Steger zu Mitgliedern der von Artikel 84 Absatz 3 des Autonomiestatutes vorgesehenen paritätischen Kommission gewählt worden sind.

TOP 4

Wahl von 4 Mitgliedern des Landesbeirates für Kommunikationswesen, davon eines auf Vorschlag der politischen Minderheit (Art. 2 des L.G. vom 18.3.2002, Nr. 6).

Der Abg. Steger bittet, diesen Tagesordnungspunkt zu vertagen.

Da keine weiteren Wortmeldungen erfolgen, wird dieser Tagesordnungspunkt vertagt.

TOP 5

Namhaftmachung von sechs effektiven Mitgliedern der Interregionalen Landtagskommission Dreier-Landtag (Landtage Südtirol, Tirol und Trentino sowie Vorarlberger Landtag mit Beob-

ziale e che ora per la nomina della commissione verranno effettuate due votazioni distinte: prima la votazione per la nomina dei due componenti appartenenti al gruppo linguistico italiano e di seguito la votazione per la nomina dei due componenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

Non essendoci richieste di intervento sulla questione in oggetto, il presidente dispone la votazione a scrutinio segreto per l'elezione dei due componenti appartenenti al gruppo linguistico italiano.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 7

schede nulle: 2

voti per il cons. Urzi: 25

voti per il cons. Bizzo: 17.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i cons. Urzi e Bizzo sono stati eletti componenti della commissione paritetica prevista dallo Statuto di autonomia all'art. 84, comma 3.

Il presidente dispone la votazione per l'elezione dei due componenti appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 8

schede nulle: 4

voti per il cons. Kompatscher: 22

voti per il cons. Steger: 23.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che anche i cons. Kompatscher e Steger sono stati eletti componenti della commissione paritetica prevista dall'art. 84, comma 3 dello Statuto di autonomia.

Punto 4 all'odg

elezione di 4 componenti del Comitato provinciale per le comunicazioni, di cui uno/una su indicazione della minoranza politica (art. 2 della L.P. 18/3/2002, n. 6).

Il cons. Steger chiede di rinviare questo punto all'ordine del giorno.

In mancanza di interventi il punto all'ordine del giorno è rinviato.

Punto 5 all'odg

designazione di sei membri effettivi della commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento (con

achterstatus) für die 1. Hälfte der Legislaturperiode (Art. 1 der Geschäftsordnung für die interregionale Landtagskommission).

Der Präsident führt einleitend aus, dass laut Art. 1 Absatz 3 der einschlägigen Geschäftsordnung die Vertretung des Südtiroler Landtages in der interregionalen Landtagskommission nach Möglichkeit die Zusammensetzung des Landtages widerspiegeln müsse.

Dies bedeute soviel, dass von den sechs vom Landtag zu bestellenden Mitgliedern der Abordnung des Südtiroler Landtages in der interregionalen Landtagskommission vier der deutschen Sprachgruppe, einer der italienischen Sprachgruppe und einer der ladinischen Sprachgruppe angehören muss (die Vertretung der ladinischen Sprachgruppe muss auf alle Fälle gewährleistet werden). Zudem müssten von den sechs namhaft zu machenden Mitgliedern drei der politischen Mehrheit und drei der politischen Minderheit angehören.

Der Präsident teilt mit, dass die Bestellung der effektiven Mitglieder nur für die 1. Hälfte der Legislaturperiode vorgenommen wird.

Der Präsident ersucht um namentliche Vorschläge.

Der Abg. Steger schlägt die Abg.en Mussner, Hochgruber Kuenzer und Steger vor.

Der Abg. Leitner schlägt die Abg.en Knoll, Leitner und Artioli vor.

Nach all diesen namentlichen Vorschlägen erklärt der Präsident, dass nun zur Ermittlung der Kommissionsmitglieder im Sinne der erwähnten Vorgaben nach Sprachgruppen getrennte Wahlgänge durchgeführt werden und ordnet als ersten Wahlgang jenen zur Bestellung der der deutschen Sprachgruppe angehörenden Abgeordneten an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: /

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für die Abg. Hochgruber Kuenzer: 24

Stimmen für den Abg. Steger: 22

Stimmen für den Abg. Leitner: 17

Stimmen für den Abg. Knoll: 16.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass die Abg.en Steger, Hochgruber Kuenzer, Leitner und Knoll zu Mitgliedern der Interregionalen Landtagskommission (Dreier-Landtag) gewählt worden sind.

Der Präsident ordnet hierauf den Wahlgang für die Ermittlung des der italienischen Sprachgruppe angehörenden Kommissionsmitglieds an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 9

il Vorarlberg in veste di osservatore) per la 1° metà della legislatura (art. 1 del regolamento per la commissione interregionale).

Il presidente spiega in via introduttiva che ai sensi dell'articolo 1, comma 3, del regolamento interno la rappresentanza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano all'interno della commissione interregionale dovrebbe possibilmente rispecchiare la composizione del Consiglio.

Ciò significa che dei sei delegati del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano nella commissione interregionale, quattro dovrebbero appartenere al gruppo linguistico tedesco, uno al gruppo italiano e uno al gruppo ladino (la rappresentanza del gruppo linguistico ladino deve in ogni caso essere garantita). Inoltre, dei sei componenti da nominare tre dovrebbero appartenere alla maggioranza politica e tre alla minoranza.

Il presidente aggiunge che la nomina dei membri effettivi vale unicamente per la prima metà della legislatura.

Il presidente chiede di proporre dei nominativi.

Il cons. Steger propone i conss. Mussner, Hochgruber Kuenzer e Steger.

Il cons. Leitner propone i conss. Knoll, Leitner e Artioli.

Dopo tali proposte nominative, il presidente dichiara che per la nomina dei componenti della commissione verranno effettuate votazioni separate per gruppo linguistico e dispone la prima votazione per la designazione dei consiglieri appartenenti al gruppo linguistico tedesco.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: /

schede nulle: /

voti per la cons. Hochgruber Kuenzer: 24

voti per il cons. Steger: 22

voti per il cons. Leitner: 17

voti per il cons. Knoll: 16.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che i conss. Steger, Hochgruber Kuenzer, Leitner e Knoll sono stati eletti componenti della commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento.

Il presidente dispone poi la votazione per la designazione del componente della commissione appartenente al gruppo linguistico italiano.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 9

ungültige Stimmzettel: 1
 Stimmen für die Abg. Artioli: 23.
 Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass die Abg. Artioli zum Mitglied der Interregionalen Landtagskommission (Dreier-Landtag) gewählt worden ist.

Als letzten Wahlgang ordnet der Präsident schließlich noch den Wahlgang zur Ermittlung der der ladinischen Sprachgruppe angehörenden Kommissionsmitglieder an.

Der entsprechende Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 5

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für den Abg. Mussner: 29.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass der Abg. Mussner zum Mitglied der Interregionalen Landtagskommission (Dreier-Landtag) gewählt worden ist.

TOP 6

Namhaftmachung von drei im Verzeichnis der Rechnungsprüfer eingetragenen Sachverständigen als Mitglieder des Aufsichtsrates des Wohnbauinstitutes (Art. 15 Absatz 1 des L.G. vom 17.12.1998, Nr.13).

Der Präsident führt einleitend aus, dass von den drei namhaft zu machenden Mitgliedern zwei von der politischen Mehrheit und eines von der politischen Minderheit vorgeschlagen werden müssen.

Der Abg. Leitner schlägt als Mitglieder des Aufsichtsrates des Wohnbauinstitutes Dr. Friedrich Mairhofer vor.

Der Abg. Steger schlägt Dr. Josef Auer und Dr.in Renate König vor.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 2

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Dr. Friedrich Mairhofer: 24

Stimmen für Dr. Josef Auer: 19

Stimmen für Dr.in Renate König: 19.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Dr. Friedrich Mairhofer, Dr. Josef Auer und Dr.in Renate König zu Mitgliedern des Aufsichtsrates des Wohnbauinstitutes gewählt worden sind.

TOP 7

Namhaftmachung von zwei effektiven Mitgliedern (davon eines auf Vorschlag der politischen Min-

schede nulle: 1

voti per la cons. Artioli: 23.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che la cons. Artioli è stata eletta componente della commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento.

Come ultima il presidente dispone quindi la votazione per la nomina del componente appartenente al gruppo linguistico ladino.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 5

schede nulle: /

voti per il cons. Mussner: 29.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il cons. Mussner è stato eletto componente della commissione interregionale delle assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Tirolo e della Provincia autonoma di Trento.

Punto 6 all'odg

designazione di tre esperti scelti/esperte scelte fra gli iscritti/le iscritte all'albo dei revisori dei conti quali componenti del collegio dei sindaci dell'Istituto per l'edilizia sociale (articolo 15, comma 1, della L.P. 17-12.1998, n. 13).

Il presidente spiega in via introduttiva che dei tre componenti da designare due devono essere proposti dalla maggioranza e uno dalla minoranza.

Il cons. Leitner propone quale componente del collegio dei sindaci il dott. Friedrich Mairhofer.

Il cons. Steger propone il dott. Josef Auer e la dott.ssa Renate König.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 2

schede nulle: /

voti per il dott. Friedrich Mairhofer: 24

voti per il dott. Josef Auer: 19

voti per la dott.ssa Renate König: 19.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il dott. Friedrich Mairhofer, il dott. Josef Auer e la dott.ssa Renate König sono stati eletti componenti del collegio dei sindaci dell'Istituto per l'edilizia sociale.

Punto 7 all'odg

designazione di due componenti effettivi/effettive (di cui uno/una su proposta della minoranza poli-

derheit) und einem Ersatzmitglied (auf Vorschlag der politischen Minderheit) des Kollegiums der Rechnungsprüfer der Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol – RAS (Art. 11 des L.G. vom 13.2.1975, Nr. 16).

Der Präsident führt kurz in den Tagesordnungspunkt ein und erklärt, dass die vorgesehenen Namhaftmachungen in zwei getrennten Wahlgängen erfolgen müssen, und zwar einmal für die Wahl der zwei effektiven Mitglieder und zum anderen für die Wahl eines Ersatzmitgliedes, und dass sowohl die Wahl eines der beiden effektiven Mitglieder als auch jene des Ersatzmitgliedes auf Vorschlag der politischen Minderheiten erfolgen muss.

Nach dieser kurzen Einführung in den TOP ersucht der Präsident um namentliche Vorschläge für die Namhaftmachung der effektiven Mitglieder.

Der Abg. Leitner schlägt hierauf als effektives Mitglied Dr. Martin Oberhammer vor, während der Abg. Steger als effektives Mitglied Norma Anna Waldner vorschlägt.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 4

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Norma Anna Waldner: 22

Stimmen für Dr. Martin Oberhammer: 12.

Der Präsident verkündet das Abstimmungsergebnis und stellt fest, dass Norma Anna Waldner und Dr. Martin Oberhammer zu effektiven Mitgliedern des Kollegiums der Rechnungsprüfer der Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol-RAS gewählt worden sind.

Der Präsident ersucht um namentliche Vorschläge für die Namhaftmachung des Ersatzmitgliedes.

Der Abg. Köllensperger schlägt hierauf als Ersatzmitglied Dr. Bernhard Resch vor.

Der Präsident ordnet hierauf den Wahlgang zur Namhaftmachung des Ersatzmitgliedes an.

Der Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 20

ungültige Stimmzettel: 1

Stimmen für Dr. Bernhard Resch: 13.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Dr. Bernhard Resch zum Ersatzmitglied des Kollegiums der Rechnungsprüfer der Rundfunk- und Fernsehanstalt Südtirol RAS gewählt worden ist.

TOP 8

Namhaftmachung (auf Vorschlag der politischen Minderheit) von drei effektiven Mitgliedern und

tica) e di un/una componente supplente (su proposta della minoranza politica) del collegio dei revisori dei conti della RAS – Radiotelevisione Azienda speciale della Provincia di Bolzano (articolo 11 della L.P. 13-2-1975, n. 16).

Il presidente illustra brevemente il punto all'ordine del giorno e spiega che le designazioni devono essere effettuate nell'ambito di due votazioni separate, una per l'elezione dei/delle due componenti effettivi/effettive e l'altra per l'elezione di un/una componente supplente, e che sia l'elezione di uno/una dei/delle due componenti effettivi/effettive sia quella del/della componente supplente devono avvenire su proposta delle minoranze politiche.

Dopo questa breve introduzione, il presidente chiede se vi sono proposte nominative per l'elezione dei/delle componenti effettivi/effettive.

Il cons. Leitner propone come componente effettivo il dott. Martin Oberhammer, mentre il cons. Steger propone Norma Anna Waldner.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 4

schede nulle: /

voti per Norma Anna Waldner: 22

voti per il dott. Martin Oberhammer: 12.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Norma Anna Waldner e il dott. Martin Oberhammer sono stati eletti componenti effettivi del collegio dei revisori dei conti della RAS – Radiotelevisione Azienda speciale della Provincia di Bolzano.

Il presidente chiede ai consiglieri/alle consigliere di proporre dei nominativi per la designazione del /della componente supplente.

Il cons. Köllensperger propone il dott. Bernhard Resch.

Il presidente dispone la votazione per la designazione del/della componente supplente.

La votazione dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 20

schede nulle: 1

voti per il dott. Bernhard Resch: 13.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che il dott. Bernhard Resch è stato eletto componente supplente del collegio dei revisori dei conti della RAS – Radiotelevisione Azienda speciale della Provincia di Bolzano.

Punto 8 all'odg

designazione (su proposta della minoranza politica) di tre componenti effettive e di tre compo-

drei Ersatzmitgliedern des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen (Art. 19 des L.G. vom 8.3.2010, Nr. 5).

Der Präsident führt einleitend aus, dass auf Vorschlag der politischen Minderheit drei effektive und drei Ersatzmitglieder des Landesbeirates für Chancengleichheit gewählt werden müssen und dass dafür zwei getrennte Wahlgänge durchgeführt werden.

Nach diesen kurzen Worten bittet er um namentliche Vorschläge für die Namhaftmachung der drei effektiven Mitglieder des erwähnten Beirates.

Die Abg. Foppa schlägt daraufhin Evelyn Gruber Fischnaller vor, der Abg. Urzi schlägt Laura Larentis Paolillo vor und die Abg. Artioli schlägt Roberta Mattei vor.

Der daraufhin durchgeführte geheime Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 33

weiße Stimmzettel: 14

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Evelyn Gruber Fischnaller: 11

Stimmen für Laura Larentis Paolillo: 12

Stimmen für Roberta Mattei: 13.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Evelyn Gruber Fischnaller, Laura Larentis Paolillo und Roberta Mattei zu effektiven Mitgliedern des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen gewählt worden sind.

Der Präsident ordnet hierauf den Wahlgang zur Ermittlung der drei Ersatzmitglieder des genannten Landesbeirates an.

Nach diesem Hinweis schlagen der Abg. Urzi Monica Magi, die Abg. Foppa Sylvia Rier und die Abg. Artioli Paola Orlandini vor.

Der daraufhin durchgeführte Wahlgang bringt folgendes Ergebnis:

abgegebene Stimmzettel: 34

weiße Stimmzettel: 19

ungültige Stimmzettel: /

Stimmen für Monica Magi: 7

Stimmen für Sylvia Rier: 12

Stimmen für Paola Orlandini: 9.

Der Präsident verkündet das Wahlergebnis und stellt fest, dass Monica Magi, Sylvia Rier und Paola Orlandini zu Ersatzmitgliedern des Landesbeirates für Chancengleichheit für Frauen gewählt worden sind.

Der Präsident weist darauf hin, dass die Behandlung der institutionellen Tagesordnungspunkte abgeschlossen ist und dass laut Artikel 52-bis Absatz 3 der Geschäftsordnung nun die der Opposition vorbehaltene Zeit beginnt (17.30 Uhr), die verhältnismäßig zwischen Opposition und Mehrheit aufgeteilt ist und in dieser Sitzungsfolge bis 17.30 Uhr am Donnerstag

menti supplenti della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne (art. 19 della L.P. 8/3/2010, n. 5).

Il presidente spiega in via introduttiva che devono essere eletti su proposta della minoranza politica tre componenti effettive e tre componenti supplenti della commissione provinciale per le pari opportunità e che a tale scopo vanno effettuate due votazioni separate.

Dopo queste brevi considerazioni chiede se vi sono proposte nominative per l'elezione delle tre componenti effettive di detta commissione.

La cons. Foppa propone Evelyn Gruber Fischnaller, il cons. Urzi propone Laura Larentis Paolillo e la cons. Artioli propone Roberta Mattei.

La votazione a scrutinio segreto di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 33

schede bianche: 14

schede nulle: /

voti per Evelyn Gruber Fischnaller: 11

voti per Laura Larentis Paolillo: 12

voti per Roberta Mattei: 13.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Evelyn Gruber Fischnaller, Laura Larentis Paolillo e Roberta Mattei sono state elette componenti effettive della commissione provinciale per le pari opportunità per le donne.

Il presidente dispone quindi la votazione per la designazione delle tre componenti supplenti di detta commissione.

Il cons. Urzi propone Monica Magi, la cons. Foppa Sylvia Rier e la cons. Artioli Paola Orlandini.

La votazione di seguito effettuata dà il seguente esito:

schede consegnate: 34

schede bianche: 19

schede nulle: /

voti per Monica Magi: 7

voti per Sylvia Rier: 12

voti per Paola Orlandini: 9.

Il presidente annuncia l'esito della votazione e constata che Monica Magi, Sylvia Rier e Paola Orlandini sono state elette componenti supplenti della commissione provinciale per le pari opportunità.

Il presidente fa presente che è terminata la trattazione dei punti istituzionali iscritti all'ordine del giorno e che ai sensi dell'art. 52-bis, comma 3, del regolamento interno inizia ora (ore 17.30) il tempo riservato all'opposizione, che in base alla ripartizione proporzionale dei tempi fra opposizione e maggioranza durerà in questa sessione fino alle ore 17.30 della

dauern wird. Er erinnert daran, dass vorrangig die vom Kollegium der Fraktionsvorsitzenden laut Artikel 52-bis Absatz 5 der Geschäftsordnung festgelegten Punkte behandelt werden. Anschließend werden die Punkte der Mehrheit zur Behandlung gebracht.

Da die ersten Beschlussanträge gemeinsam zu behandeln sind und heute nicht ausreichend Zeit zur Verfügung steht, schlägt der Präsident vor, die Sitzung vorzeitig zu schließen.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten fragt der Abg. Knoll, ob der Beschlussantrag zur Parteienfinanzierung noch in dieser Sitzungsfolge zur Behandlung kommt.

Der Präsident erwidert, dass diese Angelegenheit morgen Vormittag in einer Sitzung der Fraktionsvorsitzenden behandelt werden könnte.

Der Abg. Dello Sbarba schlägt vor, diese Sitzung gleich einzuberufen, worauf der Präsident mit dem Einverständnis der Abgeordneten dem Antrag stattgibt.

Der Präsident erinnert daran, dass am Ende der morgigen Sitzung eine weitere Sitzung der Fraktionsvorsitzenden einberufen ist

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erinnert der Abg. Steger daran, dass morgen am Ende der einberufenen Sitzung der Fraktionsvorsitzenden ein Treffen mit dem Landeshauptmann zur Erläuterung des Haushalts stattfinden wird.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 5. Sitzung vom 17.1.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.50 Uhr die Sitzung.

AG

giornata di giovedì. Ricorda che saranno esaminati in via prioritaria i punti indicati in sede di collegio dei capigruppo ai sensi dell'art. 52-bis, comma 5, del regolamento interno. Di seguito verranno trattati i punti della maggioranza.

Visto che le prime due mozioni vanno esaminate congiuntamente e che non resta tempo a sufficienza, il presidente propone di chiudere in anticipo la seduta.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Knoll chiede se la mozione sul finanziamento dei partiti verrà trattata in questa sessione.

Il presidente risponde che ciò verrà chiarito nella seduta del collegio dei capigruppo convocata per domani mattina.

Il cons. Dello Sbarba propone di convocare subito questa seduta e il presidente accoglie la richiesta con il consenso dei consiglieri.

Il presidente ricorda che al termine della seduta di domani è già stata convocata un'altra seduta del collegio dei capigruppo.

In un intervento sull'ordine dei lavori il cons. Steger ricorda che domani, dopo la seduta del collegio dei capigruppo, è previsto un incontro con il presidente della Provincia per l'illustrazione del bilancio.

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 5 del 17/1/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.50 toglie la seduta.

CS

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
ing. dott. Roberto Bizzo



Die Präsidialsekretärin | La segretaria questore
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Dr.ⁱⁿ Veronika Stirner Brantsch

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser